

## Rapport de réunion du conseil communal du 29.01.2020

**Présents** : Roger BEISSEL, bourgmestre ; Marcel MOUSEL, Carlo RAUS, échevins ; Claude AREND, Guy BINGEN, Yves GAFFINET, Michèle HANSEN-HOULLARD, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Marc JACOBY, Claudio MONGELLI

**Excusé(e)** : Néant

### Point 1 : Correspondance

Néant

### Point 2 : Questions écrites au collègue échevinal

#### *a) Questions émanant de la CSV*

##### *1) Klärschlamm*

An hirer Äntwert op eng parlamentaresch Fro vum ADR Deputéierte Jeff Engelen huet Madamm Minister Dieschbourg Detailler zum Ëmgang mat Klärschlamm bei eis am Ländche ginn. Ënnert anerem gëtt een an der Äntwert gewuer, dat d'Kläranlagebedreiwler mussen ee Regëster halen an all Joer ee Rapport ofginn, wou ënner anerem d'Quantitéit u Klärschlamm opgelëscht ass, déi op landwirtschaftleche Fläschen ausbruecht gouf.

Dofir eis Fro: huet de Sifridawe all Joer sou e Rapport gemaach? Wa jo, ass et méiglech, eng Kopie vun deem Rapport vun deenen 3 leschte Joren ze kréien. Wat passéiert mat dem Klärschlamm wou eventuell net landwirtschaftlech genotzt gëtt?

La réponse du bourgmestre est la suivante : c'est le SIDEST qui s'en occupe maintenant. La commune a un RV dans 2 semaines avec SIDEST et alors on aura sûrement des réponses.

##### *2) Péiter vun Uespelt Statue a Feier*

Mir haten den Thema kuerz bei den Debatten zum Budget 2020 ugeschwat. Den Detail war awer dunn am Debat verluer gaangen. Dofir profitéiere mer elo vun dëser Geleeënheet fir ze froen, op schonn eng Commande eraus ass fir eng Péiter vun Uespelt Statue? Da wëlle mer froen, datt all déi budgetéiert Käschte vun der Féier an enger Opstellung zesumme gefouert ginn.

An ob de Schäfferot wëlles huet d'Bierger aus der Gemeng fir d'Fest den 09.10.2020 ze invitéieren oder op wéi eng Art a Weis d' Awunner an d'Festivitéiten deen Dag agebonne ginn?

Sur la question si les frais seront établis dans une seul tableau, le bourgmestre répond que dans le budget sont prévus les articles 3/113 commissions, 3/120 cadeaux fête Pierre d'Aspelt et 3/860 festivités/fêtes publiques pour être pris en compte à cette fin.

Sur la dernière question monsieur Beissel répond que bien sûr les habitants de la commune seront invités comme jadis pour l'anniversaire des 750 ans du Péiter vun Uespelt. Les détails suivront plus tard.

Ensuite le bourgmestre affirme qu'effectivement le collège échevinal a donné ordre à un artiste, monsieur Weiss, de se faire une idée concernant une statue. Le montant n'est pas encore chiffrable, car il s'agira d'une statue en bronze avec des pierres, et pour le moment on ne peut pas prévoir le prix exact vu qu'on ne connaît pas encore la quantité de matériel utilisé. Là-dessus monsieur Arend s'interroge sur la façon dont cette « commande » a été passée, sans présenter d'abord un devis au conseil communal pour approbation. Le bourgmestre lui répond que le conseil communal n'a pas besoin de voter un devis dans ce cas. Sur ce, monsieur Arend redemande comment le collège échevinal peut engager la commune sans consulter d'abord le conseil communal. Sur sa demande d'estimation approximative du coût de la statue, le bourgmestre lui répond qu'il ne le sait pas actuellement. Là-dessus monsieur Arend réplique que, si la statue coûtera plus cher que 100.000€, il veut consulter le service du ministère de l'intérieur pour savoir si cette façon de procéder est légitime, car le collège échevinal engage la commune, par écrit, sans approbation du conseil communal. Il est d'opinion que ce n'est pas le chemin correct. Monsieur Beissel lui répond qu'il est bien sûr libre d'écrire au ministère de l'intérieur, même s'il ne voit pas de problème de procédure, car le collège échevinal a juste donné un ordre à un artiste de se faire une idée qu'est-ce qu'on peut réaliser et puis on verra ce que cela va coûter.

### 3) Réfection trottoirs

De 24.04.2019 ass am Gemengerot en Devis gestëmmt ginn fir eng réfection trottoirs an der Robert-Schuman-Strooss vun 75.000€ (Artikel 4/624/221313/18010). Wou ass dee Projet drun? Ass schonns een Deel vum Trottoir a Stand gesat ginn? Wann jo, wou genee? Wann nee, wéini a wou ass geplangt den Trottoiren ze flécken.

Le bourgmestre répond que les 75.000€ sont prévus pour la rue Robert-Schuman du côté de la caserne des pompiers : de la hauteur des pompiers jusqu'au rond-point près de la frontière. L'entrepreneur est prêt pour commencer mais il nous manque encore la permission de voirie des Ponts & Chaussées. Sur la remarque d'un conseiller qu'on n'a pas besoin d'une permission il insiste que bien sûr on en a besoin pour une route nationale! Suite à une discussion animée avec la CSV, monsieur Beissel réplique que la commune va réparer un trottoir après l'autre et aussi ensemble avec l'entreprise des P&T pour la pose de câbles optiques. Après ce projet de 75.000€, une autre partie du trottoir du côté opposé de la rue Robert-Schuman, à savoir le long de la rue de Luxembourg, pour 100.000€ est prévue d'être refaite. Et maintenant cette discussion devra être terminée une fois pour toutes, car on en est revenu déjà x-fois sur ce thème.

### **b) Questions émanant de la LSAP**

#### 1) Groussbotz a Baache botzen

Fir déi grouss Botzaktioun vun dësem Joer proposéiert Natur&Emwält fir sech och laanscht de Baachen ëm de Knascht ze këmmen. An eiser Gemeng ginn et eng Rei vu Baachen oder aner Plaze mat Waasser. An der Annex 1 fënnt sech dat entspreichend Schreiwes. Géif d'Gemeng Fréiseng am Kader vun der grousser Botz un dëser Aktioun deel huelen?

Le bourgmestre trouve cette idée très intéressante, hélas, il faudra regarder si à un endroit précis il nous est possible de nettoyer, et entre autres la plupart des terrains autour des rivières n'appartiennent pas à la commune. Et la commune ne peut pas s'engager sur des terrains

privés. Mais autour des bassins de rétention d'eaux près de l'autoroute p.ex. on pourra envisager une telle action. La suggestion de monsieur Gaffinet de s'enregistrer sur le site de Natur&Emwält pour que le nom de notre commune soit affiché au public est entendu par le bourgmestre.

## 2) Greenevents

An dem Circulaire 3741 vum Inneministère gëtt "Greenevents" virgestallt (Dokumenter an der Annex 2). Mä hu schonn oft hei am Gemengerot iwwert d'Thema "manner Knascht (bei Fester)" geschwat. Bis elo ass leider nach keng Informatiounsversammlung zu dësem Thema fir d'Verräiner organiséiert ginn. Och soss sinn et keng Sensibiliséierungskampagnen ginn. Kann eis Gemeng un dëser Initiative deel huelen?

Monsieur Beissel accueille favorablement cette adresse, puisque la commune voulait déjà faire aussi quelque chose dans ce sens ensemble avec les écoles. Ceci est maintenant l'occasion pour agir.

## 3) Parking résidentiel Fréiseng

Dat entspréchend Règlement ass den 23. Oktober 2019 gestëmmt ginn. Mat dësem Règlement gëtt de Parking résidentiel op "an der Klaus", "am Flour", "hannert der aler Gemeng" an op der ganzer Längt vun der "Robertschumans Strooss" ausgeweit. Wou si mä mat der Ëmsetzung (Schëlde setzen) drunn?

La réponse du bourgmestre est la suivante : l'autorisation ministérielle fait toujours défaut !

## 4) Accueil matinal an Accueil midi am Précoce

Eise Précoce zu Uespelt funktionéiert fix no den Horairen 8:00 bis 11:50 an 14:00 bis 15:50. Dës Horairen stellen eng Rei vu Famillen viru Problemer an aus organisatoreschen Grënn mussen verschidden Kanner ee Joer méi laang an enger Crèche bleiwen. Dëst kann och aus den Zuelen aus der "Organisation scolaire 2019/20" (Gemengerot vum 12.6.2019) erausgeliest ginn. Aner Gemengen bidden dofir moies a Mëttes een Accueil un. Als Beispill ass d'Fiche d'inscription vun der Gemeng Diddeleng an der Annex 3. Hei gëtt fir de Précoce moies a mëttes ëmmer een Accueil vun ëm enger Stonn ugebueden. Ass et méiglech eng entspréchend Regelung vir de Précoce an eiser Gemeng ze fannen? Wa jo, wéini kënnen mä do mat Detailler rechnen?

Le bourgmestre répond que, puisque notre maison relais est relativement petite, pas tous les enfants ont une place. Le précoce n'est pas obligatoire, par contre le préscolaire oui. Les enfants qui doivent obligatoirement fréquenter l'école ont donc priorité pour aller dans la maison relais!

A Aspelt se trouvent les 2 classes du précoce et puisque l'infrastructure fait défaut, les 3 crèches privées qui se trouvent à Aspelt aident les gens à s'arranger. Monsieur Gaffinet contre qu'en fait il ne faudrait pas plus d'infrastructures mais plus de personnel. Monsieur Arend propose de faire un sondage auprès des parents. Monsieur Beissel n'est pas de cet avis, car on n'a pas de structure d'accueil à Aspelt. Il n'y a pas de place disponible ! Suit un échange d'idées entre les conseillers.

#### 5) Annex vun der Maison Relais

Den 27.2.2019 ass een Devis fir 700'000€ fir eng modular Extensioun fir d'Maison Relais gestëmmt ginn. Den 12.6.2019 ass een zweeten Devis fir 259'400€ gestëmmt ginn. D'Argument deemools: Fir dass d' Annex mat Zäiten (Rentré 2019/20) fäerdeg gëtt, muss op eng méi deier Aart a Weis gebaut ginn. Elo, Ufank 2020, scho méi wéi 1 Trimester ze spéit, ass d' Annex nach ëmmer net op! Wéi kann de Schäfferot eis dësen enorme Retard erklären? Waren déi zousatzlech Ausgaben vun bal 260'000€ iwwerhaupt néideg, vue dass d' Annex nach ëmmer net op ass? Wéini ass den definitiven Datum wou d'Annex wäert opgoen?

Monsieur Beissel répond que ceci est dû à un robinet non-conforme selon le ministère de la famille ! Lui-même était sur place entretemps avec les manoeuvres de l'atelier communal pour se conformer aux exigences du ministère. Nous attendons aujourd'hui le dernier agrément de la part du ministère. A noter que notre agrément actuel se terminera le 22.2.2020. A ce jour, le ministère a reçu tout en bonne et due forme.

#### **Point 3 : Enseignement musical : approbation organisation définitive de l'enseignement musical pour l'année scolaire 2019/2020**

Monsieur Beissel informe que le montant de l'avenant à la convention se chiffre maintenant à 401.435,38 EUR.

Le conseil communal décide de donner son accord relatif à l'organisation définitive de l'enseignement musical pour l'année 2019/2020.

Vote : unanime.

#### **Point 4 : Enseignement musical : approbation déclaration d'intention entre les communes de Bous, Frisange, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus, et Demande d'adhésion à la structure régionale « Regional Museksschoul Syrdall »**

Monsieur Beissel informe que, d'après l'UGDA, la commune de Frisange a actuellement un coefficient de 0,8. Nous pouvons le soulever à 1 si nous travaillons ensemble avec les autres communes et toucher ainsi plus de subventions étatiques. Madame Hansen-Houllard craint que si seulement 2 enfants font encore de la flûte ou du violon p.ex. aucun chargé de cours ne voudra plus se déplacer ici. Pour le chant choral ceci semble logique, mais la pratique de tous les instruments devra rester garantie. Monsieur Beissel lui réplique c'est ce qu'on lui a promis, on n'a pas besoin de se faire des soucis dans ce sens. Pour Frisange il n'y aura pas de changements ni au niveau du déroulement des inscriptions ni au niveau des cours. Aujourd'hui le conseil communal est prié de voter seulement sur **l'intention** de collaborer et non pas sur une convention. Madame Hansen-Houllard remercie le bourgmestre pour les explications.

Le conseil communal décide de donner son accord relatif à ce point de l'ordre du jour.

Vote : unanime.

### **Point 5 : Approbation taxes supplémentaires sur « participation communale relative à la mise en souterrain des câbles électriques moyenne tension à Hellange »**

Monsieur Beissel informe que dans le temps le prix n'a pas été fixé adéquatement.

Le conseil communal décide d'approuver le devis supplémentaire de 17.740€ concernant la « Participation communale relative à la mise en souterrain des câbles électriques moyenne tension à Hellange ».

Vote : unanime.

### **Point 6 : Approbation modification du règlement de circulation**

Monsieur le bourgmestre informe les conseillers des changements prévus dans la commune :

- suppression des places de stationnement pour taxis dans toute la commune
- réaménagement du parking Kiss & Go à Frisange
- l'accès à l'Ecole de Frisange est complété par des panneaux
- ouverture au trafic dans les 2 sens de la Kierfechstrooss à Aspelt

Le conseil communal décide d'approuver la modification du règlement général de la circulation de la commune de Frisange avec 6 voix pour et 5 voix contre ledit règlement.

Vote:

Oui : BEISSEL, HEUERTZ, HOFFMANN-CARBONI, MONGELLI, MOUSEL, RAUS

Non: AREND, BINGEN, GAFFINET, HANSEN-HOULLARD, JACOBY

### **Point 7 : Approbation des conventions Pedibus 2019/2020 – Associations avec l'Anne Asbl**

Le conseil communal décide d'approuver les conventions Pedibus 2019/2020 sur le site du campus avec les clubs « Aspelt Gym Academy », « Lasep », « Zumba kids », « Ecole de Musique Ugda » et le « Fc Redboys Aspelt » conclues le 14 octobre 2019 entre la Commune de Frisange et l'organisme gestionnaire « Anne asbl ».

Vote : unanime.

### **Point 8 : Approbation clause contractuelle de sous-traitance avec l'Initiativ Liewensufank asbl**

Monsieur Beissel explique qu'il s'agit du projet « Baby Plus » et que le conseil communal est demandé de se prononcer sur ce point à cause de la protection des données. Il précise que la

commune peut communiquer à l'Initiativ Liewensufank asbl les données des habitants avec nouveau-nés.

Le conseil communal décide d'approuver la clause contractuelle de sous-traitance entre l'Initiative Liewensufank asbl et la Commune de Frisange.

Vote : unanime.

### Point 9 : Questions orales au collège échevinal

1) Question orale posée par le conseiller BINGEN :

Dans la rue de Crauthem se trouvait un appareil pour mesurer la vitesses des voitures : il a cessé de fonctionner : pourquoi ? Qu'en-est-il ?

Le bourgmestre BEISSEL répond que l'appareil a abdiqué son service et a été remplacé le 13 janvier par un nouveau outil. Actuellement les vitesses sont mesurées encore une fois.

2) Question orale posée par le conseiller GAFFINET :

Est-ce-que à côté de l'ancienne déchetterie à Aspelt un nouveau chemin est construit ?

Le bourgmestre BEISSEL fait remarquer que c'est un chemin provisoire que les fermiers et les résidents de la rue Péiter vun Uespelt peuvent emprunter pour sortir de leur rue durant les travaux dans cette rue. Après la clôture du chantier, ce chemin sera de nouveau supprimé. Cette piste est incluse dans le projet de la Péiter-vun-Uespelt-Strooss.

3) Question orale posée par le conseiller JACOBY

concernant le transport en public. Le ministère de la mobilité et des travaux publics réorganise son réseau des lignes RGTR : est-ce-que la commune de Frisange a déposé son avis jusqu'au 01.11.2019 ?

La réponse du bourgmestre BEISSEL est non ! Monsieur Jacoby demande pourquoi : plus que 80% des communes du pays ont cependant répondu. Monsieur Beissel avoue qu'il n'a pas considéré qu'une réponse de notre part sera tellement importante, puisqu'en mars 2020 se tiendra une réunion avec le ministre Bausch. Il s'excuse et prend cela sur son compte.

Le bourgmestre lève la séance à 18h35 en rappelant la date du 26 février 2020 pour le prochain conseil communal.